



NIVEL INTERMEDIO

Música, fútbol... Juanes, un yerbatero moderno

Juanes is one of Colombia's best-known musicians - apparently he's sold more than fifteen million albums and won seventeen Latin Grammy awards. (He is also of Basque descent on his father's side, which probably makes him one of the world's most famous people to have Basque blood. Just a thought. The Colombia soccer team didn't qualify. But Colombia being a country where [a footballer was once killed for scoring an own goal in a World Cup game](#), someone decided that there'd better be a couple of Colombians there anyway, in 2010, and they are Juanes and (surprise, surprise) Shakira. Nice songs, though.

Un abrazo,

Freddy



La **selección** colombiana de fútbol **no ha podido** clasificarse para jugar en el **Mundial** de Sudáfrica. **Sin embargo**, sus dos cantantes más internacionales **han sido protagonistas** en la ceremonia de inauguración, **junto a** los norteamericanos Black Eyed Peas o Alicia Keys, **entre otros**. Antes más de 30.000 personas, Shakira cerró el concierto con el himno del Mundial: "[Waka waka](#)", una canción de origen africano, pero que **se hizo popular** en Colombia en los años 40 y 50. Ahora Shakira la canta en inglés en Johannesburgo para expresar el **orgullo** de África ante el mundo: pura globalización.

Por su parte, Juanes presentó en la ceremonia el **tema estrella** de su próximo disco: "El yerbatero". En esta canción el cantante colombiano rinde **homenaje** a los antiguos **vendedores de yerbas medicinales**.

Yerbatero

Le traigo el remedio para ese mal de amor **que le estremece**.

No se merece sufrir si su pareja le dejó.

Tengo toda clase de brebajes, plantas medicinales.

Las he traído desde muy lejanos bosques hasta aquí.

Soy yerbatero. Vengo a curar su mal de amores.

Soy el que quita los dolores y habla con los animales.

Dígame de qué sufre usted,

que yo le tengo un brebaje

que le devuelve el tono y lo pone bien.

Bien. Bien.

Si a usted, señor, lo deja su mujer,

úntese en el alma pomadita de clavel,

y para la señora que el marido ha sido infiel,

no se preocupe, búsquese uno usted también.

Sufre de depresión, mal de amor,

lleva varias sin dormir

y sus días no van bien en el trabajo,

anda moribundo, preocupado,

si le duele el corazón, desenamorado...

Le tengo la solución, si le duele el corazón.

No soy doctor.

Soy yerbatero.

Vengo a curar su mal de amores.

Soy el que quita los dolores y habla con los animales.

Dígame de qué sufre usted,

que yo le tengo un brebaje

que le devuelve el tono y lo pone bien.

Bien. Bien.

Si a usted, señor, lo deja su mujer,

úntese en el alma pomadita de clavel,

y para la señora que el marido ha sido **infiel**,

no se preocupe, búsquese uno usted también...

Soy yerbatero. Soy yerbatero. Soy yerbatero.

Glossary

selección national team

no ha podido hasn't been able to

Mundial Soccer World Cup. Which began yesterday and which will dominate the world's media for the next month...

Sin embargo However

han sido protagonistas have played a key role

junto a together with

entre otros among others

se hizo popular became popular

orgullo pride

Por su parte As far as he is concerned

tema estrella flagship song

El yerbatero The Medicine Man

rinde homenaje a pays homage to

vendedores de yerbas medicinales medicinal herb salesmen

Le traigo I'm bringing you

que le estremece which is making you shake

No se merece sufrir You don't deserve to suffer

pareja partner

toda clase de brebajes all kinds of potions

desde muy lejanos bosques from faraway woods

el que the one who

dolores pains

devuelve el tono bring the color back to your cheeks

úntese en el alma pomadita de clavel rub carnation ointment on your soul

infidel unfaithful

no se preocupe don't worry

anda moribundo you're suffering

cabizbajo downcast

desenamorado unlucky in love. But the Spanish is so much more expressive!

si le duele el corazón if your heart hurts